

《住まいのしおり概要版 抜粋》

8か国語（日本語、中国語、ベトナム語、英語、韓国語、ポルトガル語、タイ語、スペイン語）

団地生活について

【日本語版】

生活上注意していただくこと

- (1) ごみは出す日・場所が決まっています。決まりを守って出してください。
- (2) 階段や廊下、バルコニーに物を置かないでください。バルコニーは避難通路になります。
- (3) ドアの開閉音、テレビ・楽器等の音、洗濯機の音は外に響くことがあります。他の方の迷惑にならないよう注意してください。
- (4) 県営住宅では、犬・ネコ・鳥など動物を飼うことはできません。

【中国語版】

生活中需要注意的事项

- (1) 丢弃垃圾有规定的日期和地点，请务必遵守规定。
- (2) 请不要在楼梯、走廊、阳台等场所放置物品。阳台作为避难通道使用。
- (3) 开关门的声音、电视及乐器等的声音、洗衣机的声音可能会传到外面。请注意不要对他人造成不便。
- (4) 县营住宅内不能饲养狗、猫、鸟等动物。

Những điều cần lưu ý trong cuộc sống hàng ngày

- (1) Vứt rác vào ngày và địa điểm được chỉ định. Hãy tuân thủ các quy định về vứt rác.
- (2) Không để đồ ngoài ban công, hành lang hay cầu thang. Ban công là lối thoát hiểm khi gặp nạn.
- (3) Tiếng đóng mở cửa, tiếng tivi hay các loại nhạc cụ, tiếng máy giặt có thể vọng ra ngoài. Cần chú ý để không gây phiền hà cho người khác.
- (4) Không được nuôi các loại động vật như chó, mèo, chim, ..., trong các khu nhà do tỉnh quản lý.

Important points concerning day-to-day living

- (1) The days and places for disposing of garbage are fixed. Please put your garbage out on the correct days and in the correct places.
- (2) Please do not place articles on the steps, corridors, or balconies. Balconies are used as evacuation routes in the case of emergency.
- (3) The sound of doors opening and closing, televisions, musical instruments, washing machines, etc. can carry outside the residence. Please take care that these are not nuisance to other people.
- (4) Dogs, cats, birds, and other animals cannot be kept in prefectural housing.

생활상 주의하실것

(1) 쓰레기 버리는날 · 버리는장소가 정해져 있습니다.

결정사항을 지켜서 버려 주십시오.

(2) 계단이나 복도, 발코니에 물건을 올려 놓지 마십시오.

발코니는 피난 통로입니다.

(3) 문을 열고 닫는소리, 텔레비전 · 악기등의 소리, 세탁기 돌리는 소리는

밖으로 울릴수 있습니다. 다른사람에게 폐가 되지않도록 주의 하십시오.

(4) 현영주택에서 개 · 고양이 · 새 등의 동물을 기를 수 없습니다.

Cuidados que se deve tomar na vida cotidiana

(1) O dia e o local para descartar o lixo estão determinados. Deve-se obedecer às regras.

(2) Não é permitido deixar pertences nas escadas, corredores e varanda. A varanda é utilizada como via de refúgio em casos de emergência.

(3) Os ruídos, como barulho de abrir ou fechar as portas, som de TV, instrumento musical, máquina de lavar, etc., se propagam aos apartamentos vizinhos. Deve-se tomar cuidado para não perturbar os vizinhos.

(4) Nos conjuntos habitacionais administrados pela Província, não é permitido criar animais (cachorros, gatos, aves, etc.).

สิ่งที่ต้องควรระมัดระวังในการใช้ที่พักอาศัยเพื่อดำเนินชีวิตของคุณ

- (1) กำหนดวันที่และสถานที่สำหรับทิ้งขยะ โปรดปฏิบัติตามกฎ
- (2) อย่าวางสิ่งของใด ๆ บนบันไดทางเดินหรือระเบียง ทางระเบียงเป็นทางหนีไฟ
- (3) เสียงเปิด / ปิดประตูเสียงทีวี / เครื่องดนตรีและเสียงเครื่องซักผ้า อาจจะทำให้ส่งเสียงออกไปด้านนอกได้

โปรดระวังอย่าส่งเสียงรบกวนผู้อื่นด้วย

- (4) ในอาคารที่พักอาศัยของจังหวัด ไม่อนุญาตให้เลี้ยงสัตว์เช่นสุนัขแมวและนกได้

Puntos a los que debe prestar atención en la vida cotidiana

- (1) Los días y lugares para desechar la basura están establecidos. Debe respetar las reglas.
- (2) No debe dejar sus pertenencias en las escaleras, pasillos y terraza. La terraza se utiliza como paso de refugio.
- (3) Los ruidos al abrir y cerrar las puertas, el sonido de la televisión, instrumentos musicales, lavadoras, etc., se propagan por las viviendas vecinas. Debe tener cuidado de no causar molestias a los vecinos.
- (4) En las viviendas públicas prefecturales se prohíbe criar animales como perros, gatos, aves, etc.